



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA

Tel. +43 - 7248 / 7248 / 61116-700 |

Fax +43 / 7248 - 61116-720

info@zipper-maschinen.at, www.zipper-maschinen.at

ZIPPER

(DE) Bedienungsanleitung

(EN) Operation manual

(CZ) Návod k použití

Hochdruckreiniger

High pressure cleaner

Vysokotlaký čistič



ZI-HDR200 / ZI-HDR230

EAN : 912003923820 3 / 912003923821 0

(DE) *Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise vor Erstinbetriebnahme lesen und beachten!*

(CZ) *Před použitím si přečtěte a dodržujte návod k použití a bezpečnostní pokyny!*

(EN) *Read the operation manual carefully before first use.*



DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS

CZ VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH
SYMBOLŮ



DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz des Erdbohrers kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

CZ **POZOR!** Dbejte na bezpečnostní symboly! Nedodržování předpisů a pokynů k použití stroje může vést k materiálním škodám a až smrtelným zraněním.



DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

CZ **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Pozorně si přečtěte návod vašeho stroje a pečlivě se seznámte s ovládacími prvky stroje, abyste stroj mohli náležitě obsluhovat a předejít tak škodám na majetku a zdraví.



DE **SCHUTZAUSRÜSTUNG!** Das Tragen von Gehörschutz, Schutzbrille sowie Sicherheitsschuhen ist Pflicht.



EN **PROTECTIVE CLOTHING!** The operator is obligated to wear proper ear protection, safety goggles and safety shoes



CZ **OCHRANNÉ VYBAVENÍ!** Nošení ochranného vybavení je povinné! Používejte ochranné brýle, ochranu sluchu a bezpečnostní obuv.



DE **CE-KONFORM!** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

EN **CE-Conformal!** - This product complies with the EC-directives.

CZ **CE-SHODNÉ** - Tento výrobek odpovídá směrnicím EU.



Fig. A

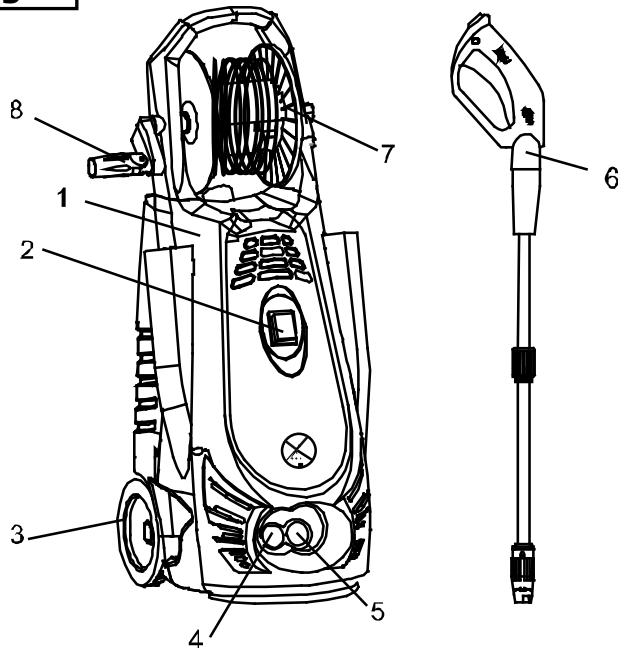


Fig. B

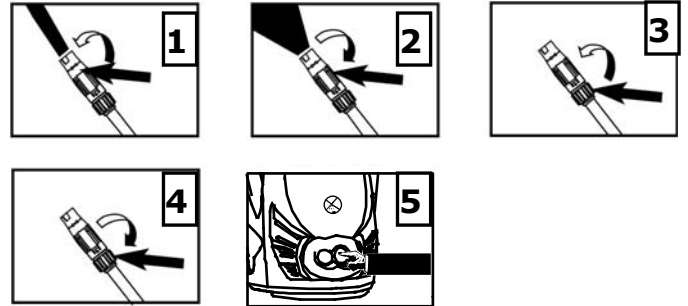


Fig. C

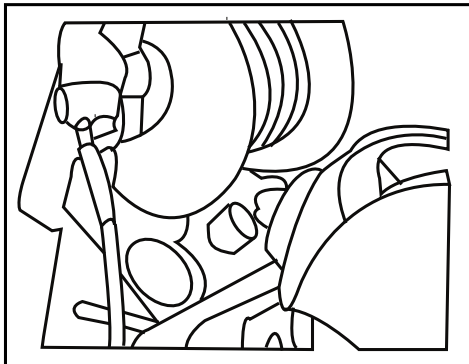


Fig. D

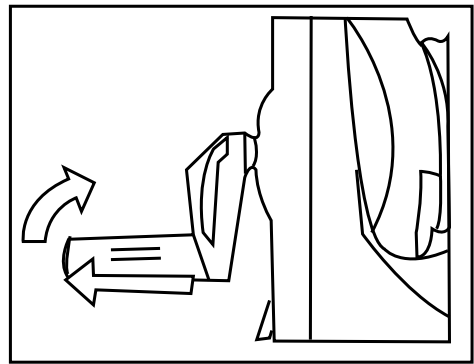


Fig. E

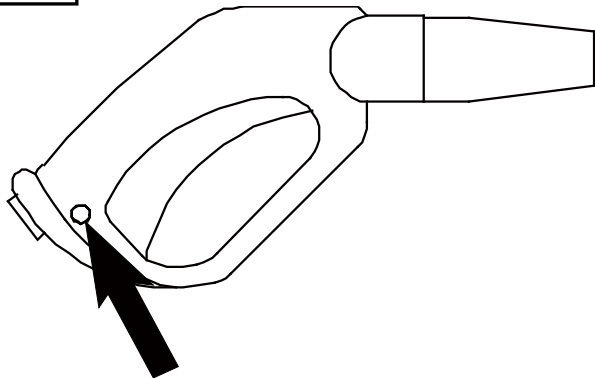
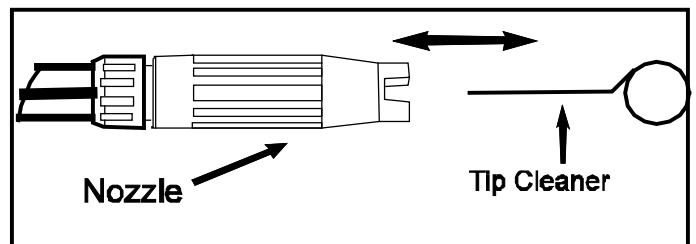


Fig. F



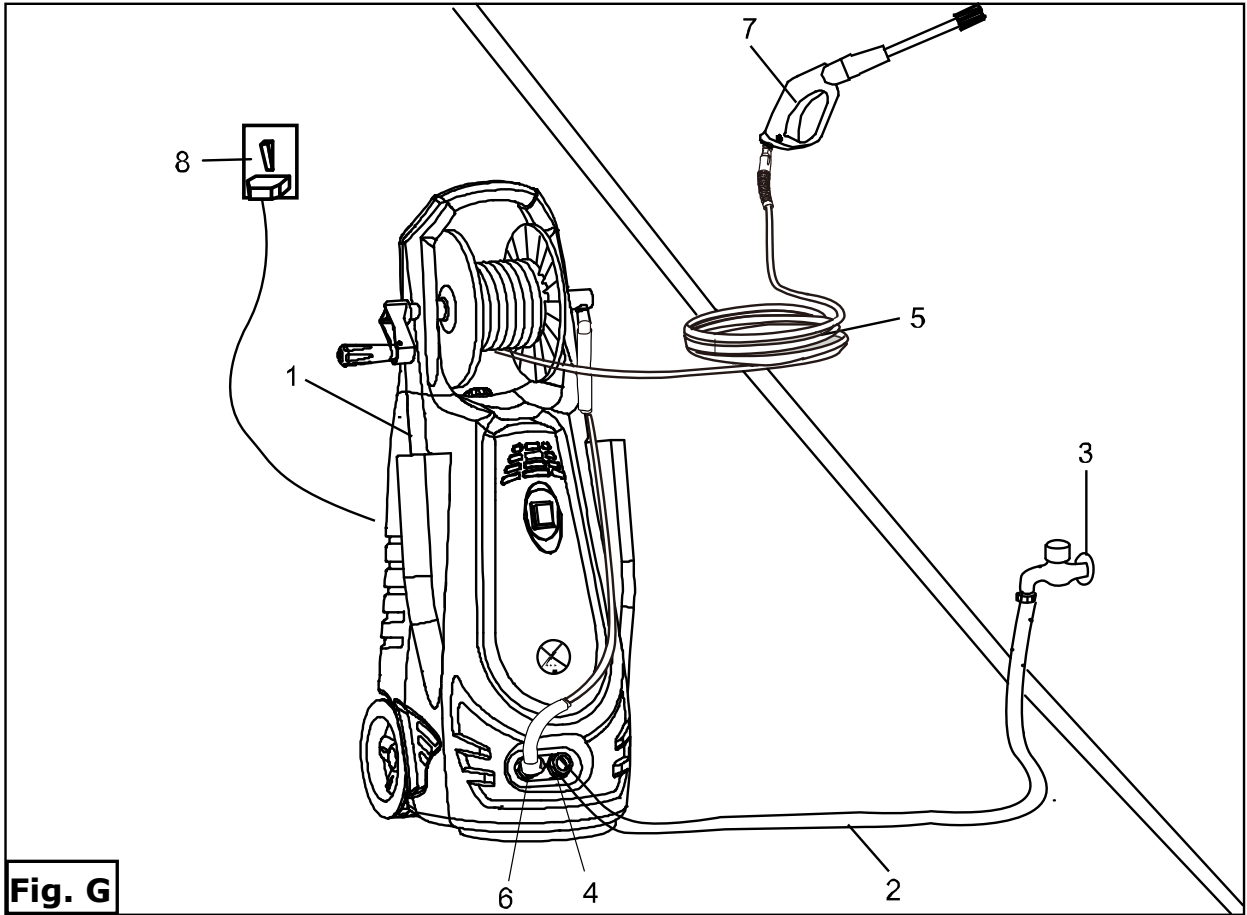


Fig. G



1

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde!

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des ZIPPER Hochdruckreiniger ZI-HDR200 / ZI-HDR230. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der ZIPPER Hochdruckreiniger ZI-HDR200 / ZI-HDR230.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt. Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Zipper keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2014

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist Linz.

Kundendienstadressen

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

AT-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

info@zipper-maschinen.at



1.1 Komponenten (Fig. A)

1	Hochdruckreiniger
2	Ein/Aus - schalter
3	Mobile adapter bracket with wheel
4	Wasserausfluss
5	Wassereinfluss
6	Düse
7	Schlauchrolle
8	Handkurbel

1.1.1 Lieferumfang

Packen sie den Zipper Hochdruckreiniger ZI-HDR200 / ZI-HDR230 aus und überprüfen Sie die Maschine auf einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Lieferung.

1.1.2 Technische Daten

	ZI-HDR200	ZI-HDR230
Arbeitsdruck	130 bar	150 bar
Höchstdruck	195 bar	225 bar
Durchflussrate	7 l/min	7 l/min
Max. Durchflussrate	8.7 l/min	8.7 l/min
Maximaler Wasserdruck	0.4MPa(4bar)	0.4MPa(4bar)
Motorleistung	2.5 kw	3.0 kw
Stromversorgung	230V~50Hz	230V~50Hz
Schall-Druckpegel L_{PA}	79 dB(A)	79 dB(A)
Schall-Leistungspegel L_{WA}	97 dB(A)	97 dB(A)
Vibrationswert	2.5m/s ²	2.5m/s ²
Maximale Wassertemperatur	50	50
Gewicht	22kg	22kg
Abmessungen	88x 36.5 x38cm	88x 36.5 x38cm

Technische Änderungen vorbehalten.



1.2 Sicherheit

1.2.1 Ordnungsgemäße Verwendung

Die Zipper Hochdruckreiniger ZI-HDR200 und ZI-HDR230 sind nur für die folgenden Arbeiten unter Beachtung der Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanleitungen zugelassen:

Rinnensäuberung

- Autoreinigung
- Fahrradreinigung
- Allgemeine Freizeitgeräte
- Garten Terrassen
- Gartenhäuser etc.

Wenn sie sich nicht an die Sicherheitsbestimmungen und Betriebsanweisungen halten, die sie in dieser Betriebsanleitung finden, werden sie Schadenersatzforderungen an die ZIPPER GmbH verlieren.

Änderungen und Manipulationen an der Maschine führen zum Verlust der Gewährleistung und Schadenersatz verlangt auslaufen.



Arbeiten Sie konzentriert, sicherheitsbewusst und achten Sie stets auf einen sicheren STAND beim Arbeiten!



Die Maschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.

Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der Arbeitsumgebung fern zu halten!

1.3 Bedienen der Maschine

1.3.1 Automatic ON/OFF:

Der Motor dieses Hochdruckreinigers läuft nicht ununterbrochen. Er läuft nur, wenn der Abzug der Pistole gedrückt ist. Nachdem Sie die Inbetriebnahme Informationen in diesem Handbuch gelesen haben, schalten Sie den Hochdruckreiniger EIN und drücken Sie den Auslöser für die Aktivierung.

1.3.2 Entlüften der Spritzlanze:

Es ist sehr wichtig, die Spritzlanze vor der Verwendung des Hochdruckreinigers zu entlüften. Drücken Sie den Auslöser, um die Luft, die im Inneren der Einheit ist durch den Schlauch zu blasen. Drücken sie den Auslöser so lange, bis ein stetiger Strahl Wasser aus der Lanze kommt (Dieser Prozess kann bis zu 2 Minuten dauern).



1.4 Sicherheitsbestimmungen



- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, sofern sie eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung der Maschine durch eine verantwortliche Person für ihre Sicherheit haben.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Die elektrische Verbindung soll durch eine qualifizierte Person durchgeführt werden und entsprechend IEC 60364-1. Die elektrische Versorgung dieser Maschine sollte eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung haben, welche die Versorgung unterbrechen wird, wenn der Ableitstrom gegen Erde größer als 30 mA für 30 ms wird.
- Das Gerät soll bei einer Temperatur über 0 Grad eingesetzt werden. (Nur für Maschinen mit Netzkabel H05VV-F).
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit empfohlenen Reinigungsmittel geliefert und vom Hersteller konzipiert. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien können sich negativ auf die Sicherheit der Maschine auswirken.
- Hochdruckreiniger können gefährlich sein, wenn sie missbraucht werden. Der Wasserstrahl darf nicht auf Personen, elektrische Geräte oder die Maschine selbst gerichtet werden.
- Es wird empfohlen Gehörschutz zu tragen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht innerhalb der Reichweite von Personen, wenn sie keine Schutzkleidung tragen.
- Richten Sie den Strahl nicht gegen sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten (Explosionsgefahr).
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder ungeschulten Personal eingesetzt werden.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind für die Sicherheit der Maschine wichtig. Spritzen sie nur vom Hersteller empfohlene Amaturen ab.
- Um sicherzustellen, dass die Maschinensicherheit gewährleistet ist, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller zugelassene.
- Wasser, das durch den Rückflussverhinderer geflossen ist, darf nicht als Trinkwasser betrachtet werden.
- Wenn sie eine andere Maschine verwenden wollen und sie die Stromversorgung wechseln, muss der Hochdruckreiniger abgeschaltet werden.
- Verwenden sie die Maschine nicht, wenn ein Netzkabel oder wichtige Teile der Maschine, wie zB Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschlauche oder Spritzpistole beschädigt sind.
- Wenn sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss der Stecker und die Buchse wasserdicht verarbeitet sein.



- Unzureichende Verlängerungskabel können gefährlich sein.
- Warnung Symbol: Maschine nicht geeignet für den Anschluss an das Trinkwassernetz.
- Die Maschine ist nicht dazu gedacht, um an das Trinkwasser-Netz angeschlossen zu werden.
- Um die Sicherheit von Maschinen zu gewährleisten, verwenden Sie bitte nur Original-Ersatzteile (einschließlich Düse) vom Hersteller oder vom Hersteller zugelassene. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sie beschädigt ist.
- Achten sie auf die Gefahr des Rückschlags der Sprühpistole, fassen Sie die Waffe mit den Händen fest.
- Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie die Maschine verwenden.
- Vergewissern sie sich, wie die Maschine gestoppt wird.
- Bleiben Sie wachsam und achten Sie darauf, was Sie tun.
- Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich frei von anderen Personen.
- Überschätzen Sie sich nicht beim stehen auf instabilen Flächen. Halten Sie einen guten Stand um somit ein gutes Gleichgewicht zu gewähren.
- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Dieses Gerät muss geerdet werden. Wenn es zu Fehlfunktionen oder Ausfall kommt, bietet die Erdung den Weg des geringsten Widerstandes für den elektrischen Strom, um das Risiko eines Stromschlages zu verringern. Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose angeschlossen werden. Die Spannung (V / Hz) der Maschine muss in Übereinstimmung mit der örtlichen Stromversorger Spannungsversorgung stehen.
- Prüfen Sie mit einem qualifizierten Elektriker oder Service-Personal, wenn Sie im Zweifel stehen, ob die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Ändern Sie nicht den Stecker, der mit dem Gerät geliefert wurde. Wenn dieser nicht in die Steckdose passt, soll eine passende Steckdose von einem qualifizierten Elektriker installiert werden. Verwenden Sie keinen Adapter mit dieser Maschine.
- Verwenden Sie nur 3-drahtiges-Verlängerungskabel, 3-poligen Schuko-Stecker und 3-polige Kabel-Anschlüsse. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Außeneinsatz vorgesehen sind und die Steckdosen müssen wasserdicht sein. Diese Verlängerungskabel sind durch eine Markierung "Vorgesehen für die Verwendung mit Freiluft-Maschinen." Gekennzeichnet. Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel. Untersuchen Sie Verlängerungskabel, bevor Sie diese verwenden und ersetzen sie diese, wenn sie beschädigt sind. Unzureichende Verlängerungskabel können gefährlich sein. Halten Sie das Kabel fern von Hitze und scharfen Kanten.





- Um das Risiko eines Stromschlags zu reduzieren, starten sie die Maschine nicht bei Regen oder Sturm. Verwahren Sie alle Verbindungen auf trockenen Boden und berühren Sie diese nicht mit nassen Händen. Es ist strengstens verboten, ein Wasser-Leck an der Maschine zu belassen.
- Wenn die Maschine läuft, bitte eine konstante Wasserversorgung. Ohne Wasserkreislauf beschädigen die Dichtringe der Maschine.
- Es ist notwendig, die Wasserpistole ein oder zwei Minuten nach dem Einschalten der Maschine zu starten. Andernfalls wird die Temperatur des zirkulierenden Wassers innerhalb der Maschine bald zu einem kritischen Punkt steigen, der eine Beschädigung der Dichtringe in der Maschine verursachen kann.
- Bedienen oder starten Sie die Maschine nicht an Orten mit einer Temperatur unter 0 Grad, um ein Gefrieren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nur für Reinigungswasser und ordnungsgemäße Reinigungsmittel entwickelt. Verwenden Sie keine ätzenden Chemikalien.
- Trennen Sie die Stromversorgung vor der Durchführung von Wartung durch den Benutzer.
- Stellen Sie sicher, dass der Einlass Wasserdruck zwischen 0,01 MPa und 0,4MPa liegt. Die Zuleitung sollte mindestens 5 m lang sein. Verwenden Sie keine Leitung die beschädigt ist.

1.5 Bedienungsanweisungen

1.5.1 Vor dem Start

- Lesen, Verstehen und Befolgung der Sicherheitsvorschriften.
- Auspacken aller Teile. Kontrollieren der Maschine auf Staub und anderen Schmutz.
- Dieses Gerät sollte nur an einer kalten Wasserleitung angeschlossen werden.
- Der Motor dieses Hochdruckreinigers wird nur funktionieren, wenn der Auslöser gedrückt ist.
- Schließen Sie den Ablaufschlauch an und verbinden Sie die Spritzpistole auf den Schlauch.
- Schließen Sie Düse und Düsenverlängerung an.
- Prüfen Sie, ob Sieb frei von jeglichen Blockaden ist.
- Schließen Sie den Wasserschlauch an.
- Überprüfen Sie, dass der Schlauch keine Knick aufweist.
- Wasser aufdrehen und auf Dichtheit prüfen.
- Drücken Sie den Auslöser, damit die Luft durch die die Pumpe und Schläuche, strömen kann
- Betätigen sie den Ein-Schalter
- Sie können den Hochdruckreiniger entriegeln und loslegen.



1.5.2 Ausschalten

- Schalten sie den Motor aus (Den Schalter auf die AUS-Position stellen).
- Stecken sie die Maschine von der Stromversorgung ab.
- Drehen sie die Wasserversorgung ab.
- Drücken sie den Ablöser um den Druck abzulassen
- Stecken sie den Gartenschlauch vom Hochdruckreiniger ab.
- Entfernen sie Schmutz vom Gerät.

	⚠ ACHTUNG
	Schalten Sie immer den Motor vor dem Abschalten der Wasserversorgung aus. Schwere Schäden könnten, auftreten, wenn das Gerät ohne Wasser betrieben wird.

	⚠ ACHTUNG
	Trennen Sie NIEMALS das Hochdruckschlauch unter Betrieb. Schalten sie den Motor aus und drücken sie 2-3 x den Abzug.

1.5.3 Verstellbare Sprühdüse

Schalten Sie die Sprühdüse zuerst aus. Halten den hinteren Teil der Düse, dann drehen Sie den vorderen Teil der Spritzdüse im Uhrzeigersinn, möglicherweise wird Wasser austreten (Bild 1 in Fig. B). Drehen Sie das vordere Teil der Sprühdüse entgegen dem Uhrzeigersinn, (Bild 2 in Fig. B)

	⚠ ACHTUNG
	Bei der Reinigung von Autos sollte Wasser aus der Sprühdüse in weitläufiger Form (Bild 2 auf Bild. B) gespritzt werden.

1.5.4 Niedrig/Hoch -druck Einstellung der Pistole

1.5.4.1. Hochdruck:

Bitte stellen Sie sicher, dass der Abzug frei ist und kein Wasser spritzen kann. Dann drehen Sie den hinteren Teil der Sprühdüse gegen den Uhrzeigersinn (Bild 4 auf Fig. B). Drücken Sie den Auslöser, sie werden einen hohen Druck erreichen.

1.5.4.2. Niedrigdruck:

Bitte stellen Sie sicher, dass der Abzug frei ist und kein Wasser spritzen kann. Dann drehen Sie den hinteren Teil der Sprühdüse gegen den Uhrzeigersinn (Bild 3 auf Fig. B). Drücken Sie den Auslöser, sie werden einen niedrigen Druck erreichen.

	⚠ ACHTUNG
	Hoher oder niedriger Druck darf nie unter Sprühmodus eingestellt werden



1.5.5 Wassereintrittsfilter

Der Wasserzulauf Filter müssen regelmäßig überprüft werden, um Verstopfungen und Beschädigung in der Wasserversorgung zur Pumpe zu vermeiden (Bild 5 in Fig. B).

1.5.6 Einsatz von Waschmitteln

Geben Sie Waschmittel in den Behälter. Stellen Sie am Anfang niedrigem Druck ein. (Fig. C)

1.5.7 Schlauchroller

Der Griff am Schlauchroller dreht sich, somit wird eine bessere Verwendung gewährleistet. Einfach Griff herausziehen und drehen. (Fig. D)

1.5.8 Langzeitaufbewahrung

Die Maschine sollte in frostfreier Umgebung aufbewahrt werden.

Nach langer unbenutzter Verwendung sollte der Motor einige male von Hand gedreht werden. Bitte alles im stromfreien Zustand.

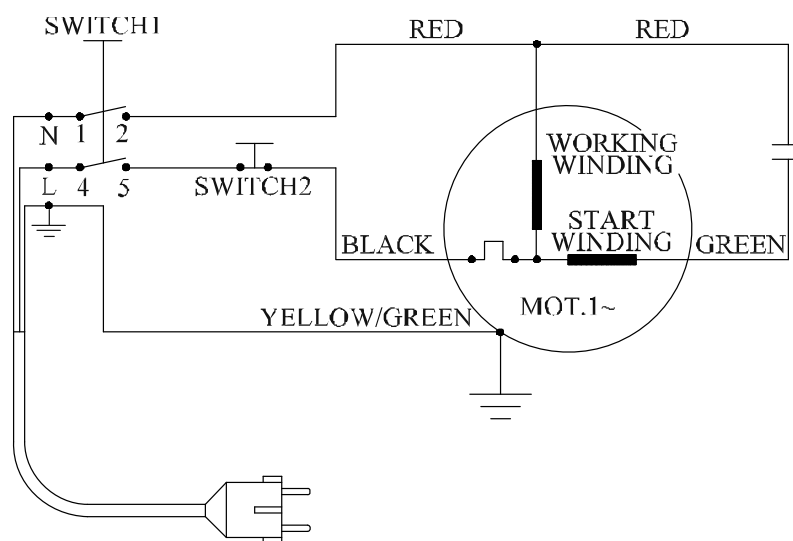
1.5.9 Pistolensicherheit

Immer wenn Sie den Hochdruckreiniger verwenden, empfehlen wir Ihnen den Griff in die richtige Position, mit einer Hand am Griff und die andere auf die Lanze zu halten. (Abb. E)

1.5.10 Anschlussreinigung

- Mit der enthaltenen Reinigungsnadel, oder einer Büroklammer in der Düsenöffnung hin und her bewegen, bis der Schmutz verdrängt wird. (Fig. F)
- Entfernen Sie zusätzliche Ablagerungen durch Rückspülung von Wasser durch die Düse. Dazu platzieren am Ende einen Gartenschlauch und spülen sie Wasser hindurch.

1.6 Elektrischer Schaltplan





1.7 Prüfung und Wartung

Aus Sicherheitsgründen, stellen Sie sicher, dass ein Drei-Monats-Reinigung der Maschine erfolgt. Vor der Arbeit, stellen Sie sicher, dass der Filter und die Düse, keine Verunreinigungen enthalten. Nach der Arbeit, stellen Sie sicher, dass kein Wasser in der Pumpe oder dem Schlauch ist. Wenn die Maschine in der Garantiezeit repariert werden muss, bringen Sie die Maschine in unsere Werkstatt.

1.7.1 Installation, Elektro- und Wasseranschlüsse

1	Hochdruckreiniger	5	Hochdruckschlauch
2	Wasserversorgung(nicht inkludiert)	6	Wasserausfluss (Hochdruckumwandler)
3	Wasseranschluss	7	Spritzdüse
4	Wassereinfluss	8	Stecker

1.7.2 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre ZI-HDR200 / ZI-HDR230 nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Rüttelplatte oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.



1.8 Ersatzteilbestellung

Mit Originalteilen von Zipper verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhalten die Lebensdauer.

	HINWEIS
	Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.



1.9 Mögliche Probleme und Lösungen

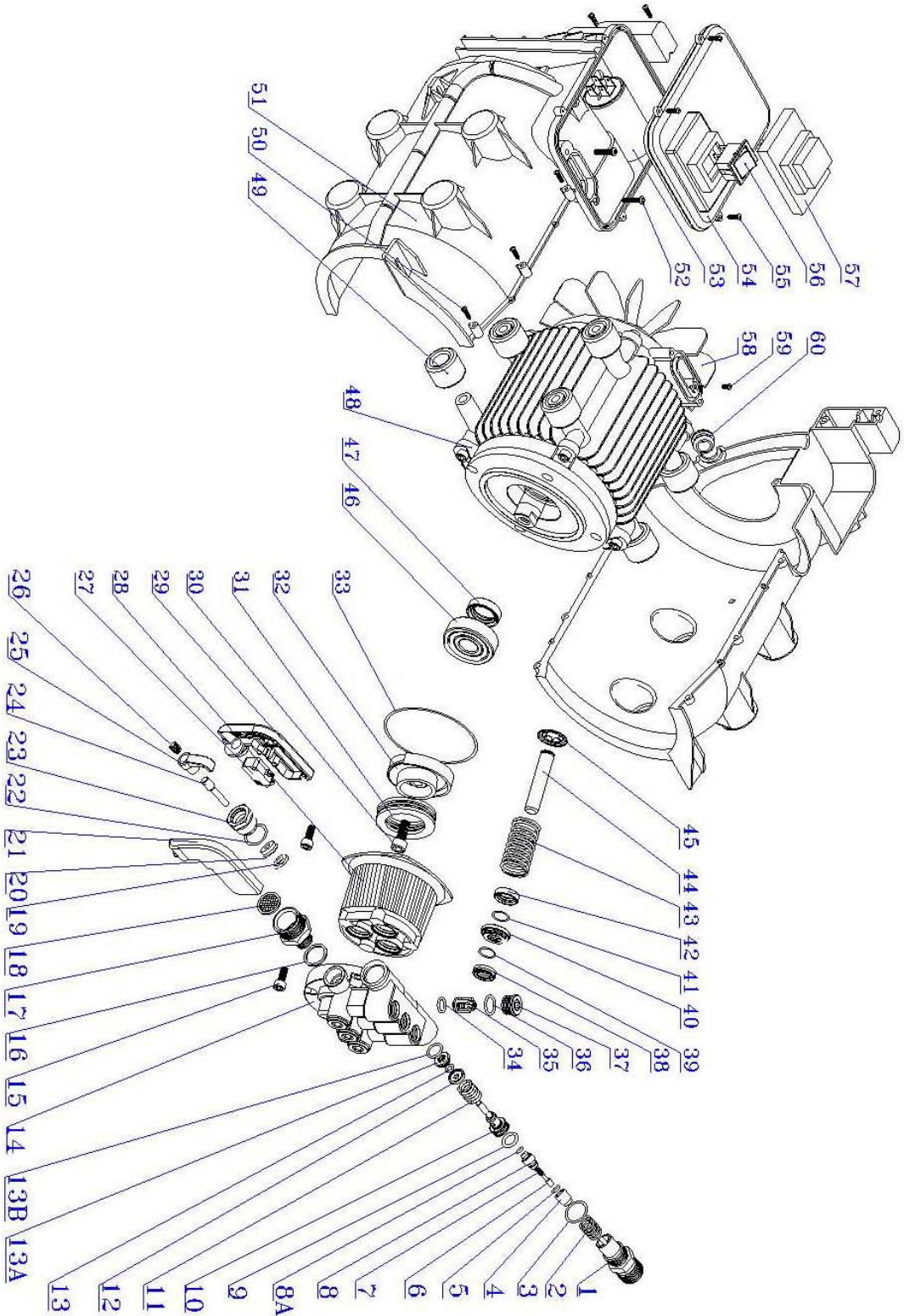


Bevor Sie die Arbeit zur Beseitigung von Defekten beginnen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.

Fehler	Ursache	Reparatur
Maschine startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Stecker nicht richtig angeschlossen oder Steckdose ist defekt • Die Netzspannung ist unzureichend, niedriger als Mindestanforderung • Die Pumpe ist blockiert. • Überhitzungsschutz ausgelöst 	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, Stecker, Steckdose • Prüfen Sie, ob die Netzspannung adäquat ist. • Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie den Motor für ein paar Minuten abkühlen. • Lassen Sie die Lanze geöffnet
Druckschwankungen	<ul style="list-style-type: none"> • Pumpe saugt Luft an. • Ventile verschmutzt. • Pumpdichtungen abgenutzt 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, dass Schläuche und Anschlüsse dicht sind. • Reinigen sie die Maschine und oder wenden sie sich an den Händler. • Dichtungen ersetzen
Wasser tritt aus der Pumpe	<ul style="list-style-type: none"> • Dichtungen abgenutzt 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen und Ersetzen der Dichtungen
Der Motor stoppt plötzlich	<ul style="list-style-type: none"> • Überhitzung 	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob die Netzspannung den Spezifikationen entspricht. • Schalten Sie das Gerät aus und lassen sie es für ein paar Minuten abkühlen
Die Pumpe erreicht nicht den nötigen Druck	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserzulauf ist verstopft. • Die Pumpe saugt Luft aus Verbindungen oder Schläuchen. • Ansaugung / Ventile verstopft oder abgenutzt. • Ventil ist verklebt. • Düse fehlerhaft oder abgenutzt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie den Wasserzulauf • Prüfen Sie, ob alle Anschlüsse dicht sind • Überprüfen Sie, dass der Wasser Zuführschlauch nicht undicht ist. • Ersetzen Ventile. • Lösen und wieder anziehen der Regulierschraube.



1.10 Ersatzteilzeichnungen und Ersatzteillisten





Pos.	Name	Pcs.
1	Wasserausfluss	1
2	O-Ring 22x2 4mm	1
3	Feder 6x10.5x4.5x12	1
4	Kappenventil	1
5	O-Ring, 5x1.8mm	1
6	Ventil	1
7	Federventil	1
8	Kappenventil	1
8A	O-Ring, 4.5x.1.8mm	1
9	O-Ring, 16x2.4mm	1
10	Kolben	1
11	Kolbenfeder	1
12	Federteller	1
13	O-Ring, 5x1.8mm	1
13A	Seat, valve	1
13B	O-ring, 12x1.8mm	1
14	Pump head	1
15	Screw M8x20	4
16	O-Ring 18x2.4mm	1
17	Einfluss-Anschluss	1
18	Filter	1
19	Anschlussblock Sicherungsring	1
20	Y-Ring	1
21	Schalterabdeckung	1
22	O-Ring, 22x2.4mm	1
23	Anschluss	1
24	Schalter	1
25	Bogen	1
26	Feder, 1x7.8x 9x19	1
27	Microschalter	1
28	Pumpkörper	1
29	Unterer Schutz	1

Pos.	Name	Pcs.
30	Schraube, hexagonal M8x25	1
31	Kugellager, 51207	1
32	Lagergehäuse	1
33	O-Ring 90x2.65	1
34	O-Ring, 14x1.9	6
35	Ein- Auslassventil	6
36	O-Ring 16x1.9	6
37	Ventilkappe	6
38	V-Ring 14x24x5mm	3
39	O-Ring 18x1.9	3
40	Zwischenring	3
41	O-Ring 26x	3
42	Abdichtung 14x24x5mm	3
43	Feder	3
44	Ventilkolben 14	3
45	Ventilkolbenklammer	3
46	Kugellager	1
47	Öldichtung	1
48	Induktionsmotor	1
49	Motorabdeckung	1
50	Blechschaube	1
51	Motorgehäuse	1
52	Blechschaube	4
53	Kondensator	1
54	Anschluskasten	1
55	Blechschaube	4
56	Schalter	1
57	Schalterabdeckung	1
58	Lüfter	1
59	Linsenkopfschraube	2
60	Kabelmantel	1



2



OPERATION MANUAL

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the ZIPPER high pressure cleaner. The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine and the user's health.

Due to constant advancements in product design construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2014

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is LINZ, Austria!

CUSTOMER SERVICE CONTACT

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

info@zipper-maschinen.at



2.1 Components (Fig. A)

1	High pressure washer
2	On/off switch
3	Mobile adapter bracket with wheel
4	Water outlet
5	Water inlet
6	Gun
7	Hose Reel with Trigger Gun Hose
8	Hose Reel Handle

2.1.1 Delivery contents

Unpack the ZIPPER high pressure cleaner ZI-HDR200 / ZI-HDR230 and control whether it is in a perfect condition and whether all the parts are included in delivery.

2.1.2 Technical Details

	ZI-HDR200	ZI-HDR230
Working pressure	130 bar	150 bar
Allowable pressure	195 bar	225 bar
Working flow rate	7 l/min	7 l/min
Max. flow rate	8.7 l/min	8.7 l/min
Max. pressure water supply	0.4MPa(4bar)	0.4MPa(4bar)
Motor Capacity	2.5 kw	3.0 kw
Power Supply Voltage	230V~50Hz	230V~50Hz
Sound pressure level L_{pA}	79 dB(A)	79 dB(A)
Sound power level L_{WA}	97 dB(A)	97 dB(A)
Vibration value	2.5m/s ²	2.5m/s ²
Max Water Temperature	50	50
Weight	22kg	22kg
Dimensions	88x 36.5 x38cm	88x 36.5 x38cm

Technical changes reserved.



2.2 SAFETY

2.2.1 Intended usage

The ZIPPER high pressure cleaners ZI-HDR200 and ZI-HDR230 are only admitted for the following works at observance of the safety-, operation- and maintenance instructions:

- Trench tamping
- Clean cars
- Bikes
- Outdoor equipment
- Garden patios
- Green houses etc.

When you don't take care of the intended usage and at non-compliance of the instructions in this manual you will lose all the compensation demands from the ZIPPER GmbH.

Changes and manipulations on the machine also lead to the expire of the guarantee and compensation demands.



Always be focused when working, take care to maintain a safe posture at every time.



The machine shall be used only by trained persons. Non authorized persons, especially children, shall be kept away from the work area.

2.3 Helpful Hints for Getting Started

2.3.1 Automatic ON/OFF:

The motor on this pressure washer does not run continuously. It only runs when the trigger of the spray gun is squeezed. After following the start up procedures in this manual, turn the pressure washer ON and squeeze the trigger for activation. See the section of this manual entitled "Operating Instructions" for further details on this feature.

2.3.2 Bleeding the Gun:

It is very important to bleed the gun before using the pressure washer. Squeeze the trigger to allow any air that is trapped inside of the unit and hose to escape. Continue to squeeze trigger until a steady stream of water comes from the nozzle. (This process may take up to 2 minutes). See the section of this manual entitled "Operating Instructions" for further details on this process.



2.4 SAFETY REGULATIONS



- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- The electrical supply connection shall be made by a qualified person and comply with IEC 60364-1. The electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove the earth circuit.
- The machine is intended to be used at a temperature above 0 degree. (Only for machine with power cord of H05VV-F).
- This machine has been designed for use with the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.
- High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself.
- Recommend the operator to wear ear protectors.
- Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.
- Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.
- Risk of explosion-Do not spray flammable liquids.
- High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.
- High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.
- Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.
- The machine shall be disconnected from its power source by removing the plug from the socket-outlet during cleaning or maintenance and when replacing the machine to another function.
- Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.
- If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.



- Inadequate extension cords can be dangerous.
- Warning symbol: Machine not suitable for connection to the potable water mains.
- The machine is not intended to be connected to the potable water mains.
- To ensure the machine safety, please only use original spare parts (including nozzle) from the manufacturer or approved by the manufacturer. Do not use the machine before you changed them if they are damaged.
- Be care of the danger of the kickback force on the spray assembly when opening the trigger gun and grasp the gun with hands firmly.
- Read all the instructions before using the machine.
- Know how to stop the machine and bleed pressures quickly. Be thoroughly familiar with the controls.
- Stay alert and watch what you are doing.
- Do not operate the machine when fatigued or under the influence of alcohol or drugs.
- Keep operating area clear of all persons.
- Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.
- Follow the maintenance instructions specified in the manual.
- This machine must be grounded. If it has malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. The rating voltage (V/Hz) of the machine has to be in compliance with the local power supplying voltage.
- Check with a qualified electrician or service personnel if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the machine. If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician. Do not use any type of adapter with this machine.
- Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding-type plugs and 3-pole cord connectors that accept the plug from the machine. Use only extension cords that are intended for outdoor use and the socket must be of watertight construction. These extension cords are identified by a marking "Acceptable for use with outdoor machines; store indoors while not in use." Use only extension cords having an electrical rating not less than the rating of the machine. Do not use damaged extension cords. Examine extension cord before using and replace if damaged. Inadequate extension cords can be dangerous. Do not abuse extension cord and do not yank on any cord to disconnect. Keep cord away from heat and sharp edges. Always disconnect the extension cord from the receptacle before disconnecting the machine from the extension cord.



- To reduce the risk of electrocution, don't start and run the machine in the rain or storm. Keep all connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands. It is strictly prohibited to let water leak into the machine.
- When the machine is running, please maintain a constant water supply. Without water circulation will damage the sealing rings of the machine.
- It is necessary to turn on the spray lance within one or two minutes after the machine has been started. Otherwise, the temperature of the circulating water within the machine will soon rise to a critical point, which will cause damage to the sealing rings inside the machine.
- Don't start and run the machine in a place excessively cold so as to prevent the machine from the freezing current.
- This machine has been designed for only using cleaning water, do not use corrosive chemicals.
- Disconnect from the electrical power supply before carrying out user maintenance.
- Make sure the inlet water pressure keeps between 0.01MPa and 0.4MPa. The inlet pipe should at least 5 M long. Do not use the pipe if the pipe is damaged. If you want connect this machine to portable water mains, you must install a backflow preventer in the water pipe to prevent dirty water flow back to the drinking water system. The backflow preventer shall comply with.

2.5 Operation instructions



2.5.1 Workings before starting up

- Reading, understanding and obeying the safety instructions.
- Unpacking all the parts. Controlling the machine on dust and other dirt.
- This unit is to be connected to a cold water source ONLY
- The motor of this pressure washer will NOT run. It will only operate when the trigger is squeezed.
- Connect the outlet hose to the washer and connect the spray gun to the outlet hose.
- Connect nozzle and nozzle extension.
- Check gauze filter is clear of any blockage.
- Connect the water supply hose.
- Check that the hose has no kinks in it.
- Turn on water and check for leaks.
- Depress trigger to allow air to be expelled though the pump and hoses, lock trigger.
- Plug in machine and turn on switch.
- Unlock trigger and use the pressure washer.




2.5.2 Shut down

- Turn off the motor(push switch to the off position)
- Unplug the unit from the power source.
- Turn off the water supply.
- Press the trigger of the gun to depressurize the system.
- Disconnect the garden hose from the pressure washer.
- Wipe all surfaces of the unit with a damp clean cloth.

	CAUTION ALWAYS turn off the unit's motor BEFORE turning off the unit's water supply. Serious damage could occur to the motor if the unit is run without water.
	CAUTION NEVER disconnect the high-pressure discharge Hose from the machine while the system is still pressurized. To depressurize the unit, turn off the motor, turn off the water supply and squeeze the trigger 2-3 times.

2.5.3 ADJUSTABLE SPRAY NOZZLE

Turn off the spray lance first, hold the rear part of spray nozzle, then turn the front part of spray nozzle clockwise, Water may be sprayed out from the spray nozzle in fan shapes (pic. 1 on Fig. B); Turn the front part of spray nozzle withershins, Water may be sprayed out from the spray nozzle linearly (pic 2 on Fig. B).

	CAUTION Water should be sprayed out from the spray nozzle in fan shapes (pic 2 on Fig. B),when cleaning the car or other vehicle.
--	---


2.5.4 Low/High Pressure Adjustable Lance

2.5.4.1. Using High Pressure:

Please make sure the trigger released and there is not any water spraying. Then turn the rear part of spray nozzle withershins (pic 4 on Fig. B). Squeeze the trigger, the gun will spray water with high pressure.

2.5.4.2. Using low pressure:

Please make sure the trigger released and there is not any water spraying. then turn the rear part of spray nozzle clockwise (pic 3 on Fig. B). Squeeze the trigger, the gun will spray water with low pressure.

	CAUTION Selection of high or low pressure by turning action. The selection of the pressure must be carried out with the gun in closed position.
---	---



2.5.5 WATER INLET SCREEN

The water inlet filter must be inspected regularly, so as to avoid blockage and restriction in the water supply to the pump (pic 5 on Fig. B).

2.5.6 USING DETERGENT

Add detergent to the container. Set the Adjustable Spray Wand at low pressure position. (fig C) Trigger gun to spray detergent.

2.5.7 HOSE-REEL HANDLE

The hose reel handle turns down for use and up for storage. To turn up the handle, pull out and turn up. (fig D)

2.5.8 LONG TERM STORAGE

The machine should be stored in a frost-free environment.

After long-term storage without operation, it is possible to form scales inside the machine making it hard to start again. In such conditions it is recommended to turn off and disconnect the power supply and rotate the motor by hand several times so as to avoid excessive current draw on the motor and the power supply.

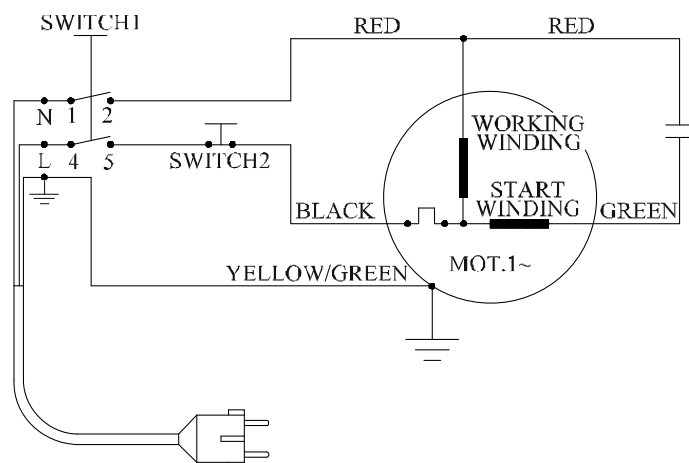
2.5.9 GUN SAFETY DEVICE

Whenever you use the high pressure washer, we suggest you grip the in the right position, with one hand on the handle and the other on the lance, When you stop the machine it is necessary to use the safety lock placed on the gun in order to avoid accidental. (Fig. E)

2.5.10 Cleaning pin instruction

- Using included tip cleaner, or an unfolded paper clip, insert wire into the nozzle hole and move back and forth until debris is dislodged. (Fig. F)
- Remove additional debris by back-flushing water through the nozzle. To do this, place end of a garden hose (with water running) to the end of nozzle for 30-60 seconds.

2.6 ELECTRICAL DIAGRAM





2.7 INSPECTION & MAINTENANCE

For safety use, make sure a three-month clean the machine. Before working, make sure inspect the filter and the nozzle, make sure there is no impurity. After working, make sure there is no water in the pump and the hose.

If the machine need to be repaired in the guarantee period, please return the machine to the shop. You need to provide the certificate of purchase in order to repair or get the substitute.

Before Packaging, the machine should be cleaned, then use closed packaging, packaging should be firm. Storage the machine in dry.

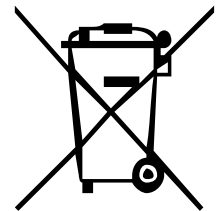
For transportation safety. The machine should comply with ISTA.

2.7.1 INSTALLATION, ELECTRICAL AND WATER CONNECTIONS

1	PRESSURE CLEANER	5	HIGH PRESSURE TUBE
2	WATER SUPPLY HOSE(not include)	6	HIGH-PRESSURE, WATER OUTLET
3	WATER CONNECTION	7	SPRAY GUN
4	WATER INLET	8	POWER SUPPLY

2.7.2 Disposal

DO NOT dispose your ZI-HDR200 / ZI-HDR230 in the residual waste! Contact your local authorities for information about best available disposal possibilities in your area. Drain fuel from the fuel tank completely before disposing the machine. Disaggregate the compactor into its components before disposing its components.



2.8 Spare part order

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other and shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

ATTENTION

**The installation of non-original parts renders warranty null and void.
Exempted is the replacement of the spark plug if carried out by a specialist.**

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)



2.9 Possible problem and solution

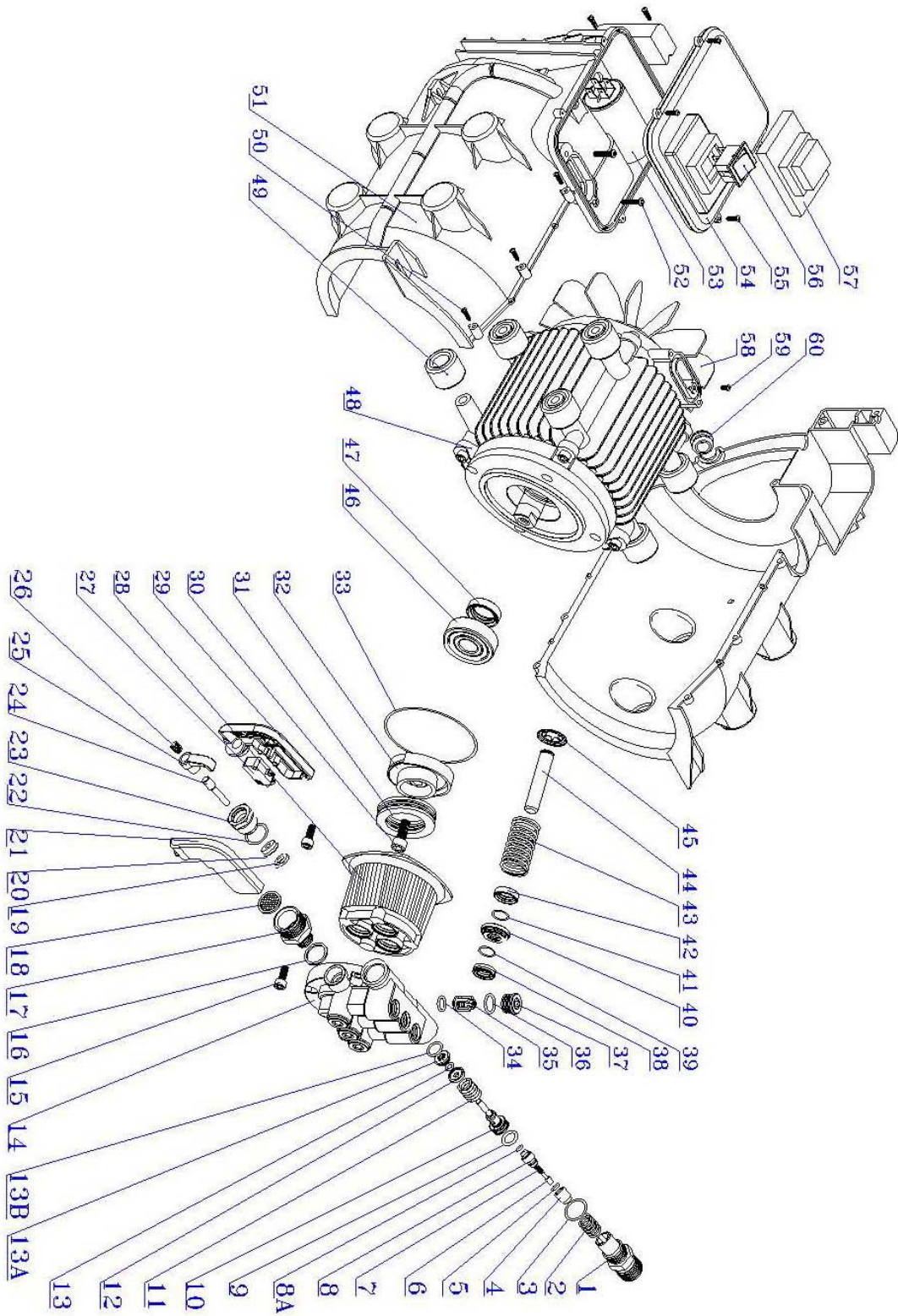


Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself!

FAULT	PROBABLE CAUSE	REPAIR
When switched on the machine will not start working	<ul style="list-style-type: none"> • Plug is not well connected or electric socket is faulty • The main voltage is insufficient, lower than minimum requirement • The pump is stuck. • Thermal safety switch has tripped 	<ul style="list-style-type: none"> • Check plug, socket • Check that the main voltage is adequate. • Switch off the unit and let the motor cool for a few minutes • Leave the lance open
Fluctuating Pressure	<ul style="list-style-type: none"> • Pump sucking air. • Valves dirty, worn out or stuck. • Pump seals worn out. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check that hoses and connections are airtight. • Clean and replace, or refer to dealer..
Water leaking from the pump.	<ul style="list-style-type: none"> • Seals worn out. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check and replace, or refer to dealer.
The motor stops suddenly.	<ul style="list-style-type: none"> • Thermal safety switch has tripped due to overheating. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the main voltage corresponds to specifications. • Switch off the unit and let it cool for a few minutes.
The pump doesn't reach the necessary pressure.	<ul style="list-style-type: none"> • Water inlet filter is clogged. • Pump sucking air from connections or hoses. • Suction/ delivery valves are clogged or worn out. • Unloaded valve is stuck. • Lance nozzle incorrect or worn out. 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the water inlet filter. • Check that all supply connections are tight • Check that the water feeding hose is not leaking. • Clear or replace valves. • Loosen and re-tighten regulation screw. • Check and/or replace



2.10 Spare part drawings and spare part lists





Pos.	Name	Pcs.
1	Kit, water outlet joint	1
2	O-ring 22x2 4mm	1
3	Spring 6x10.5x4.5x12	1
4	Cap, valve	1
5	O-ring, 5x1.8mm	1
6	Valve	1
7	Spring valve	1
8	Cover, valve	1
8A	O-ring, 4.5x.1.8mm	1
9	O-ring, 16x2.4mm	1
10	Piston	1
11	Piston spring	1
12	Spring seat	1
13	O-ring, 5x1.8mm	1
13A	Seat, valve	1
13B	O-ring, 12x1.8mm	1
14	Pump head	1
15	Screw M8x20	4
16	O-ringx 18x2.4mm	1
17	Inlet connector	1
18	Filter	1
19	Connection block circlip	1
20	Y-ring	1
21	Switch cover	1
22	O-ring, 22x2.4mm	1
23	Connection block	1
24	Switch mandril	1
25	Elbow	1
26	Spring, 1x7.8x 9x19	1
27	Microswitch	1
28	Pump body	1
29	Down cover, pressure switch	1

Pos.	Name	Pcs.
30	Screw internal, hexagonal M8x25	1
31	Bearing, 51207	1
32	Bearing housing	1
33	O-ring 90x2.65	1
34	O-ring, 14x1.9	6
35	Inlet&outlet valve	6
36	O-ring 16x1.9	6
37	Valve cap	6
38	V-ring 14x24x5mm	3
39	O-ring 18x1.9	3
40	Interspace ringer	3
41	O-ring 26x	3
42	Reinforced seal 14x24x5mm	3
43	Spring	3
44	Plunger 14	3
45	Plunger clip	3
46	Bearing	1
47	Oil seal	1
48	Induction motor	1
49	Motor cover	1
50	Self-tapping screw	1
51	Motor enclosure	1
52	Self-tapping screw	4
53	Capacitor	1
54	Junctionbox	1
55	Self-tapping screw	4
56	Switch	1
57	Switch cover	1
58	Fan	1
59	Round head screw	2
60	Cable sheat	1



NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku!

Děkujeme vám za nákup vysokotlakého čističe ZIPPER ZI-HDR100 / ZI-HDR140. Tento návod k použití obsahuje informace a důležité pokyny k uvedení do provozu a údržbě vašeho stroje. Návod k použití je nedílnou součástí stroje a nesmí být od něj odejmut. Chraňte ho pro pozdější použití a vždy, když někomu stroj předáváte, návod přiložte!

Vezměte prosím na vědomí bezpečnostní pokyny!



Přečtěte si pečlivě tento návod před uvedením do provozu. Správná péče je usnadněno nedorozumění a možné poškození zabránit. Držte se varování a bezpečnost. Zanedbání může vést k vážnému zranění.

Vzhledem k neustálému vývoji našich produktů obrazů a obsah se může mírně lišit. Pokud najdete nějaké chyby, dejte nám prosím vědět.

Technické změny vyhrazeny!

Zkontrolujte, zda výrobek ihned po jeho obdržení a poznamenejte si všechny rozhodnutí bean Stan v přijetí dodávky na nákladním listu!

Dopravní škody musí být vykazovány samostatně do 24 hodin s námi.

Poškození při přepravě není uvedeno Zipper může dělat žádnou záruku.

Autorské právo

© 2014

Tato dokumentace je chráněna autorským právem.

Všechna práva vyhrazena! Zvláště nedovolený tisk, překlady, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudním místem je Wels!

Adresa zákaznického servisu:

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

AT-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

info@zipper-maschinen.at



2.11 Prvky stroje (Fig. A)

1	Vysokotlaký čistič
2	Vypínač
3	Podvozek s kolečky
4	Výstup tlakové vody
5	Vstup vody
6	Pistole
7	Naviják tlakové hadice s pistolí
8	Rukojeť navijáku

2.11.1 Obsah dodávky

Vyberte vysokotlaký čistič Zipper ZI-HDR200 / ZI-HDR230 a zkontrolujte bezvadný stav a úplnost dodávky. Případné poškození nebo chybějící části ihned nahláste vašemu prodejci. Na pozdější reklamace nebude bran zřetel.

2.11.2 Technická data

	ZI-HDR200	ZI-HDR230
Pracovní tlak	130 bar	150 bar
Maximální tlak	195 bar	225 bar
Pracovní průtok	7 l/min	7 l/min
Max flow rate	8.7 l/min	8.7 l/min
Max. tlak přívodní vody	0.4MPa(4bar)	0.4MPa(4bar)
Výkon motoru	2.5 kw	3.0 kw
Provozní napětí	230V~50Hz	230V~50Hz
Akustický tlak LPA	79 dB(A)	79 dB(A)
Akustický výkon LWA	97 dB(A)	97 dB(A)
Hodnota vibrací	2.5m/s ²	2.5m/s ²
Max teplota vody	50	50
Hmotnost	22kg	22kg
Rozměry	88x 36.5 x38cm	88x 36.5 x38cm

Technické změny vyhrazeny!



2.12 BEZPEČNOST

2.12.1 Správné použití

Vysokotlaké čističe Zipper ZI-HDR200 a ZI-HDR230 jsou výhradně určeny pro následující práce, při dodržení všech bezpečnostních a provozních pravidel a pravidel údržby:

- Čištění okapů
- Mytí aut
- Mytí jízdních kol
- Mytí běžných předmětů
- Čištění zahrad a teras
- Čištění zahradních domků apod.

Pokud nedodržíte bezpečnostní a provozní pokyny, obsažené v tomto návodu, ztrácíte veškeré nároky na záruku a náhradu škody firmou ZIPPER GmbH.



Pracujte soustředěně. Stále si buďte jisti, že stroj je v jistém a stabilním postavení!

Svévolné změny a manipulace se strojem mají za následek ztrátu záruky.



Stroj může být obsluhován pouze odborně vyškolenou obsluhou. Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!

2.13 Obsluha stroje

2.13.1 Automatické zapnutí/vypnutí:

Motor nepracuje nepřetržitě. Běží, pouze pokud je stlačeno tlačítko pistole. Po přečtení návodu zapněte vypínač stroje a stlačte tlačítko pistole pro aktivaci stroje.

2.13.2 Odvzdušnění stroje:

Je velmi důležité stroj před použitím odvzdušnit. Při vypnutém motoru stiskněte tlačítko pistole a držte ho stlačené tak dlouho, až se vzduch ze stroje dostane ven a z trysky vytéká pouze nepřetržitý proud vody (to může trvat až dvě minuty).



2.14 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



- Tento výrobek není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud by nebyly pod dohledem osoby, zodpovědné za jejich bezpečnost. Je nutné kontrolovat děti, aby si se strojem nehrály.
- Elektrické připojení musí být provedena kvalifikovanou osobou v souladu s normou IEC 60364-1. Napájení tohoto stroje by mělo mít proudový chránič, který zajistí přerušení dodávky napájení, pokud by svodový proud proti zemi byl větší než 30 mA po dobu 30 ms.
- Stroj smí být používán pouze při teplotách nad 0. (Pouze pro stroj se síťovým kabelem H05VV-F).
- Používejte pro toto zařízení čisticí prostředky doporučené výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může nepříznivě ovlivnit bezpečnost zařízení.
- Vysokotlaké čističe mohou být při nesprávném použití nebezpečné. Proud vody nesmí být nikdy směřován proti lidem, elektrickým zařízením, nebo přímo na stroj.
- Doporučujeme použít ochranu sluchu.
- Stroj nepoužívejte v dosahu osob, které nemají ochranný oděv.
- Nikdy nesměřujte proud vody na sebe nebo jiné osoby, abyste si očistili ochranný oděv nebo obuv.
- Nikdy nepoužívejte k rozstříkávání zápalných látek (nebezpečí výbuchu).
- Stroj nesmí být používán nevyškolenou obsluhou nebo dětmi.
- Velmi důležité pro bezpečnost provozu jsou i hadice, spojky a ostatní příslušenství. Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Při opravách používejte pouze originální díly nebo díly, doporučené výrobcem, aby byla zajištěna bezpečnost stroje.
- Voda, která prošla strojem nesmí být považována za pitnou vodu.
- Před změnou napájecího zdroje stroj vypněte.
- Stroj se nesmí používat, pokud dojde k poškození důležitých částí stroje, jako jsou hadice, trysky, pistole, přívodní kabel nebo jiné bezpečnostní prvky stroje.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, musí být zástrčky a zásuvky ve vodotěsném provedení.



- Nedostatečně dimenzované prodlužovací kabely mohou být nebezpečné.
- Varovné štítky: Stroj není vhodný pro připojení k síti pitné vody.
- Stroj není koncipován pro připojení na vodovodní síť s pitnou vodou.
- Dávejte pozor na zpětný ráz stříkací pistole – držte ji pevně oběma rukama.
- Před použitím stroje si přečtěte návod.
- Po vypnutí stroje se ujistěte, že je motor v klidu.
- Pracujte soustředěně, s vědomím toho, co děláte.
- Se strojem nepracujte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.
- Na pracovišti se nesmějí zdržovat nepovolané osoby.
- Nepracujte na nestabilních plochách. Při práci dbejte na jistý postoj a vlastní rovnováhu.
- Dodržujte pokyny pro údržbu, obsažené v tomto návodu.
- Stroj musí být uzemněn. Zemnění snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem při závadě stroje. Zástrčka stroje musí být připojena k uzemněné zásuvce. Napájecí napětí a kmitočty musí odpovídat údajům na štítku stroje.
- Pokud máte o uzemnění zásuvky pochybnosti, obraťte se na kvalifikovaného elektromechanika s příslušným oprávněním, aby zásuvku zkontroloval. Neměňte originální zástrčku, dodávanou se strojem. Pokud neodpovídá vaší zásuvce, nechte ji vyměnit kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním. Stroj neprovozujte se zásuvkovým adaptérem.
- Používejte pouze tří žilový prodlužovací kabel, který je schválený pro použití venku a s vodotěsnými zásuvkami a zástrčkami. Tyto prodlužovací kabely musí mít označení pro použití k napájení venkovních agregátů. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Před použitím prodlužovací kabel přezkoušejte a při poškození ho nahradte jiným kabelem. Nedostatečně dimenzované kabely mohou být nebezpečné. Chraňte prodlužovací kabely před teplem a ostrými hranami.
- Stroj je zakázáno používat v dešti – nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Kabel musí ležet na suché zemi. Nedotýkejte se kabelu a zásuvek a zástrček mokřkýma rukama. Je přísně zakázáno stroj polévat vodou.
- Zajistěte konstantní přítok vody při provozu stroje. Při běhu stroje bez vody dojde k poškození těsnění ve stroji.
- Je nutné zapnout pistoli nejdéle po jedné minutě od zapnutí stroje, jinak dojde k poškození těsnění vlivem stoupající teploty vody ve stroji.
- Stroj nepoužívejte při teplotách pod nulou, abyste zabránili zamrznutí stroje.
- Stroj je vyvinut pro použití s běžnými čistícími prostředky. Nepoužívejte korozivní chemikálie.
- Před prováděním údržby vždy odpojte napájecí kabel od sítě.
- Zkontrolujte, že přívod vody pro stroj leží v rozsahu 0,01 MPa až 0,4MPa. Přívod vody by měl být nejméně 5 m dlouhý. Nepoužívejte poškozené přívodní hadice.





2.15 Pokyny pro obsluhu

2.15.1 Před startem

- Přečtěte si a dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Vybalte všechny díly a zkontrolujte bezvadnost a úplnost.
- Stroj smí být připojen pouze na studenou vodu.
- Motor stroje běží, jen pokud je stisknuta spoušť.
- Připojte na stroj vysokotlakou hadici a stříkací pistoli.
- Připojte trysku popř. prodloužení trysky.
- Zkontrolujte, zda sítko není ucpané nebo znečištěné.
- Připojte přívodní hadici s vodou.
- Zkontrolujte, že hadice nejsou nikde přiskřípnuté či zalomené.
- Pusťte vodu a zkontrolujte těsnost vedení.
- Stiskněte spoušť, aby došlo k odvzdušnění stroje a voda proudila strojem.
- Zapněte vypínač.
- Stisknutím spouště pistole uvedete stroj do provozu.

2.15.2 Vypnutí

- Vypněte motor přepnutím vypínače do polohy AUS.
- Vytáhněte elektrický kabel ze zásuvky.
- Zavřete přívod vody.
- Stiskněte spoušť pistole, aby došlo k uvolnění tlaku ve stroji.
- Odpojte přívod vody.
- Stroj vyčistěte

2.15.3 Přestavení trysky

Nejprve trysku vypněte. Držte zadní část trysky a přední část trysky otáčejte ve směru hodinových ručiček, voda začne téci (obr. 1 na Fig. B). Otáčejte přední částí trysky proti směru hodinových ručiček, (obr. 2 na Fig. B)

2.15.4 Nastavení nízkého/vysokého tlaku na pistoli (Fig. C)

2.15.4.1. Vysoký tlak:

Ujistěte se, že spoušť není zmáčknutá a voda nestříká. Poté otočte zadní částí trysky proti směru otáčení hodinových ručiček (obr. 4 na Fig. B). Stisknutím spouště a dosáhnete vysokého tlaku.

	! POZOR
	Před odpojením přívodu vody vždy nejprve vypněte motor. Pokud stroj běží bez přívodu vody, může dojít k jeho těžkému poškození!

	! POZOR
	Nikdy neodpojujte vysokotlakou hadici během provozu! Vypněte motor a 2-3 x stiskněte spoušť pistole.

	! POZOR
	Při čištění aut by měla voda z trysky stříkat do dálky (obr. 2 na Fig. B & obr. 2 na Fig. D).

	! POZOR
	Nikdy neodpojujte vysokotlakou hadici během provozu! Vypněte motor a 2-3 x stiskněte spoušť pistole.



2.15.4.2. Nízký tlak:

Ujistěte se, že spoušť není zmáčknutá a voda nestříká. Poté otočte zadní částí trysky po směru otáčení hodinových ručiček (obr. 3 na Fig. B). Stisknutím spouště dosáhnete nízkého tlaku.



POZOR

Vysoký nebo nízký tlak se nesmí nikdy nastavovat v rozstříkovacím režimu!

2.15.5 Filtr přívodu vody

Pravidelně kontrolujte filtr přívodu vody, abyste zamezili jeho ucpání a poškození (obr 5 na Fig. B).

2.15.6 Použití mycího přípravku

Dejte mycí přípravek do nádržky. Nastavte trysku na nízký tlak. (fig C)
Stlačte pistol pro stříkání mycího roztoku.

2.15.7 Rukojeť navijáku

Sklopte rukojeť navijáku dolů pro použití a pro skladování ji dejte nahoru. Pro sklopení rukojeti zatáhněte a pootočte. (fig D)

2.15.8 Dlouhodobé skladování

Stroj musí být skladován při teplotách nad 0°C.
Pokud stroj dlouho nepoužíváte, protočte občas motor rukou. Toto provádějte pouze při odpojeném napájení.

2.15.9 Bezpečnost při práci se stříkací pistolí

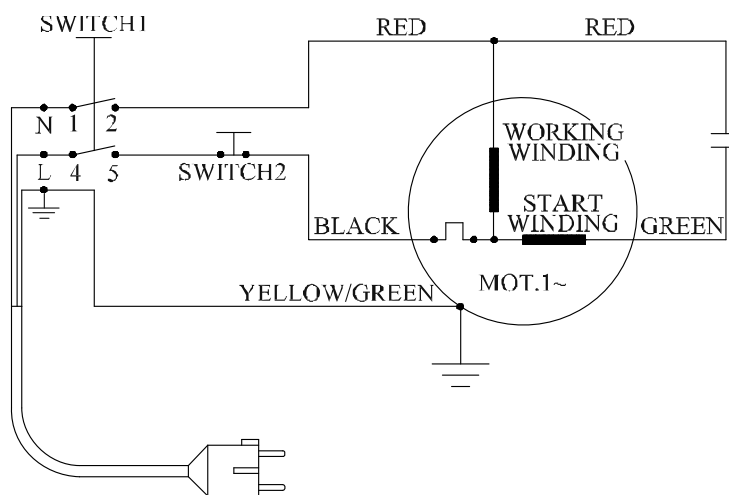
Vždy při použití vysokotlakého čističe mějte ruku na rukojeti ve správné poloze, druhou rukou přidržíte prodloužení trysky. (Fig. E)

2.15.10 Čištění přívodu

- S dodávanou čistící jehlou pohybujte v otvoru trysky sem a tam, až dojde k odstranění znečištění. (Fig. F)
- Usazeniny odstraňte propláchnutím trysky opačným proudem vody.
Trysku nasadte opačně na hadici s vodou a promyjte po dobu 30-60 s.



2.16 Elektrické schéma



2.17 Kontrola a údržba

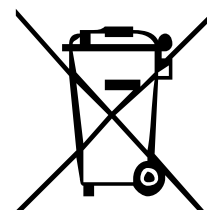
Z bezpečnostních důvodů zabezpečte čištění stroje každé tři měsíce. Před zahájením čištění zkontrolujte, že filtr a tryska je čistá. Po skončení čištění zkontrolujte, že se ve stroji nenachází žádná voda. Stroj skladujte v suchu. Pokud musí být stroj v záruce opraven, dopravte ho kompletní v původním obalu k prodeji.

2.17.1 Prvky stroje, přívod elektřiny a vody

1	Vysokotlaký čistič	5	Vysokotlaká hadice
2	Přívodní hadice - není součástí dodávky	6	Výtok vysokotlaké vody
3	Zdroj vody	7	Tryska
4	Připojení vody	8	Zástrčka

2.17.2 Likvidace

NELIKVIDUJTE váš stroj ZI-HDR200 / ZI-HDR230 do komunálního odpadu! Kontaktujte vaše místní úřady pro informace o nejlepších možnostech recyklace. Demontujte stroj na části, které předejte k recyklaci podle jejich charakteru. Pokud u svého prodejce kupujete nový stroj, musí od vás převzít starý stroj k likvidaci.



2.18 Objednávka náhradních dílů

Použitím náhradních dílů Zipper dosáhnete ideálního výsledku. Optimální přesnost dílů snižuje čas opravy a prodlužuje životnost stroje.

POKYN	
	<p>Použití dílů jiných výrobců vede ke ztrátě záruky! K tomu platí: Při výměně dílů používejte pouze originální díly</p>

[Adresu pro objednávky náhradních dílů najdete na začátku této dokumentace.](#)



2.19 Řešení možných závad




Předtím, než začnete pracovat na odstranění závad, odpojte přístroj od elektrické sítě.

Závada	Příčina	Oprava
Stroj nepracuje	<ul style="list-style-type: none">• Špatně připojená nebo vadná zástrčka• Nedostatečné napájecí napětí• Zablokované čerpadlo• Vypnutí tepelné pojistky	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte zásuvku a zástrčku• zkontrolujte napájecí napětí• Stroj vypněte a nechte motor vychladnout.• Trysku nechte otevřenou
Kolísání tlaku	<ul style="list-style-type: none">• Čerpadlo přisává vzduch• Znečištěné ventily• Opotřebované těsnění čerpadla	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte těsnost hadic.• Vyčistěte stroj nebo se obraťte na svého prodejce.
Voda stříká z čerpadla	<ul style="list-style-type: none">• Opotřebované těsnění čerpadla	<ul style="list-style-type: none">• Kontrola a výměna těsnění
Motor se náhle zastaví	<ul style="list-style-type: none">• Přehřátí	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte napájecí napětí.• Vypněte stroj a nechte ho vychladnout
Čerpadlo nemá potřebný tlak	<ul style="list-style-type: none">• ucpaný přívod vody• čerpadlo saje vzduch z netěsných spojů nebo hadic• sání / ventil ucpané nebo opotřebované• zatuhlý ventil• vadná nebo opotřebovaná tryska	<ul style="list-style-type: none">• Vyčistěte přívod vody• Zkontrolujte těsnost přívodu• Zkontrolujte těsnost přívodní hadice• Nahradte ventily• Uvolněte nebo dotáhněte regulační šroub

Výkresy a seznam náhradních dílů - viz odstavec 2.10-



**(D) / (EN) / (CZ) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

	Inverkehrbringer / Distributor Z.I.P.P.E.R [®] Maschinen GmbH AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8 Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Bezeichnung / name / Popis	
Hochdruckreiniger / high pressure cleaner / vysokotlaký čistič	
Type / type / Typ	
ZI-HDR200 / ZI-HDR230	
EG - Richtlinie(n) / EC directive(s) / ES - Směrnice	
2006/42/EG	
Angewandte Normen / applicable Standards / Použité standardy	
EN 60335-1:2002, EN 60335-2-79:2009, EN 62233:2008	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine den grundlegenden Sicherheits-, Gesundheits- und Geräuschemissionsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

We hereby declare that the above machine meets the essential safety, health and pollutant emission requirements of the listed EC directives. This declaration will become void if changes are made to the machine that were not coordinated with us.

Tímto prohlašujeme, že výše zmíněné typy strojů splňují bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Schlüsslberg, 27.10.2014

Ort, Datum/city, date



Unterschrift / signature / podpis
Erich Humer (Geschäftsführer)



Verantwortung für Dokumentation
Responsibility for documentation
Odpovědnost za dokumentaci



3 GEWÄHRLEISTUNG

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinflter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs- u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



4 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



Produktbeobachtung

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
Tel :+43 7248 61116 700
Fax:+43 7248 61116 720
info@zipper-maschinen.at



SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
- Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
- Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No ^o	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

bei Elektrodefekt: Wurde die Stromzuführung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

Please describe amongst others in the problem:

What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ANLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI. MARKIEREN SIE DARAUFGIE DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED! FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED. FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE. THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!